

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy mówi: Do — domu mego zawrócę, skąd wyszedłem. I przyszedłszy znajduje pusty i wymieciony i przyozdobiony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy mówi zawrócę do domu mojego skąd wyszedłem i przyszedłszy znajduje nie będące zajęтым które jest zamiecionym i które jest przystrojonym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy mówi: Wróć do mojego domu, skąd wyszedłem, i gdy przychodzi, zastaje go niezamieszkanym, wymiecionym i przyozdobionym.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy mówi: Do domu mego zawrócę, skąd wyszedłem. I przyszedłszy znajduje niezajęty, zamieciony i przystrojony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy mówi zawrócę do domu mojego skąd wyszedłem i przyszedłszy znajduje nie będące zajęтым które jest zamiecionym i które jest przystrojonym

¹⁾ Opamiętanie to nie tylko odwrócenie się od zła; to również zwrócenie się do Boga. Serce nie zostało stworzone do pustki (<x>680 2:20-22</x>).